First Workshop on Ancient Language Translation (ALT 2023)

Macau, China
5 September 2023

Editors:

Bin Li
Shai Gordin

ISBN: 978-1-7138-9036-2

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571

Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2023) by the authors.
All rights reserved.

These articles are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
(CC BY 4.0).

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2024)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

EvaHan2023: Overview of the First International Ancient Chinese Translation Bakeoff
Dongbo Wang, Litao Lin, Zhixiao Zhao, Wenhao Ye, Kai Meng, Wenlong Sun, Lianzhen Zhao, Xue Zhao, Si Shen, Wei Zhang and Bin Li 1

The Ups and Downs of Training RoBERTa-based models on Smaller Datasets for Translation Tasks from Classical Chinese into Modern Standard Mandarin and Modern English
Stuart Michael McManus, Roslin Liu, Yuji Li, Leo Tam, Stephanie Qiu and Letian Yu 15

Pre-trained Model In Ancient-Chinese-to-Modern-Chinese Machine Translation
Jiahui Wang, Xuqin Zhang, Jiahuan Li and Shujian Huang 23

Some Trials on Ancient Modern Chinese Translation
Li Lin and Xinyu Hu 29

Istic Neural Machine Translation System for EvaHan 2023
Ningyuan Deng, Shuao Guo and Yanqing He 34

BIT-ACT: An Ancient Chinese Translation System Using Data Augmentation
Li Zeng, Yanzhi Tian, Yingyu Shan and Yuhang Guo 43

Technical Report on Ancient Chinese Machine Translation Based on mRASP Model
Wenjing Liu and Jing Xie 48

AnchiLm: An Effective Classical-to-Modern Chinese Translation Model Leveraging bpe-drop and SikuRoBERTa
Jiahui Zhu and Sizhou Chen 55

Translating Ancient Chinese to Modern Chinese at Scale: A Large Language Model-based Approach
Jiahuan Cao, Dezhi Peng, Yongxin Shi, Zongyuan Jiang and Lianwen Jin 61